



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 1. februar 2010 (05.02)  
(OR. en)**

**5829/10  
ADD 1**

**FIN 26  
PE-L 4**

**DOPIS O TOČKI POD "I/A" – DODATEK**

---

Pošiljatelj: Odbor za proračun

Prejemnik: Odbor stalnih predstavnikov/Svet

---

Zadeva: Razrešnica skupnima podjetjema glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2008

– osnutek priporočil Sveta

---

Priloga 1: Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije .....	2
Priloga 2: Skupno podjetje SESAR .....	5

**Osnutek**

**PRIPOROČILA SVETA**

**z dne**

**o razrešnici direktorju**

**Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije  
glede izvrševanja proračuna**

**Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije  
za proračunsko leto 2008**

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2007/198/Euratom z dne 27. marca 2007 o ustanovitvi Evropskega skupnega podjetja za ITER<sup>1</sup> in razvoj fuzijske energije<sup>2</sup>, kakor je bila spremenjena s Sklepom Komisije 2008/593/ES z dne 11. julija 2008<sup>3</sup>, in zlasti člena 5(3) Sklepa,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>4</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1525/2007 z dne 17. decembra 2007<sup>5</sup>, in zlasti člena 185(2) Uredbe,

ob upoštevanju finančne uredbe Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije, ki jo je 22. oktobra 2007 sprejel njegov upravni odbor,

---

<sup>1</sup> Mednarodni termonuklearni poskusni reaktor.

<sup>2</sup> UL L 90, 30.3.2007, str. 58.

<sup>3</sup> UL L 190, 18.7.2008, str. 35.

<sup>4</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1, s popravkom v UL L 25, 30.1.2003, str. 43.

<sup>5</sup> UL L 343, 27.12.2007, str. 9.

po pregledu izkaza prihodkov in odhodkov Evropskega skupnega podjetja za ITER in razvoj fuzijske energije (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje) za proračunsko leto 2008, njegove bilance stanja na dan 31. decembra 2008 in poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih skupnega podjetja za proračunsko leto 2008 z odgovori skupnega podjetja na ugotovitve Računskega sodišča<sup>1</sup>,

ker ugotovitve iz poročila Računskega sodišča v zvezi s proračunskim letom 2008 zahtevajo nekatera pojasnila Sveta, ki so priložena temu priporočilu; ker Svet poudarja pomen upoštevanja teh pojasnil,

ker je navedeni pregled pokazal, da se za izvrševanje proračuna skupnega podjetja lahko da razrešnica –

**PRIPOROČA** Evropskemu parlamentu, naj direktorju skupnega podjetja da razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2008.

V Bruslju,

Za Svet  
predsednik

---

<sup>1</sup> UL C 310, 18.12.2009, str. 1.

**POJASNILA, PRILOŽENA PRIPOROČILU SVETA,  
O RAZREŠNICI SKUPNEMU PODJETJU**

Svet pozdravlja mnenje Računskega sodišča, da zaključni letni računovodski izkazi skupnega podjetja pravično ter z vseh pomembnih vidikov predstavljajo njegov finančni položaj na dan 31. decembra 2008 in rezultate njegovih operacij ter denarnih tokov za leto, ki se je takrat izteklo, v skladu z določbami finančne uredbe skupnega podjetja, ter da so z njimi povezane transakcije za proračunsko leto, ki se je izteklo 31. decembra 2008, z vseh pomembnih vidikov zakonite in pravilne. Vseeno pa je treba navesti nekaj pripomb.

Upoštevajoč dejstvo, da je bilo skupno podjetje ustanovljeno šele pred kratkim in je začelo samostojno delovati 18. marca 2008, ga Svet poziva, naj upošteva veljavne finančne določbe in proračunska načela. Ustrezno pozornost bi bilo treba posvetiti pripravi proračuna, tako da ga bo mogoče izvršiti in se tako izogniti porabi, manjši od predvidene.

Skupno podjetje bi moralo dopolniti svojo finančno uredbo, zlasti zaradi okrepitve tistih delov, ki se nanašajo na dodeljevanje nepovratnih sredstev za raziskave, kot je predlagalo Računsko sodišče.

Svet je zaskrbljen zaradi ugotovitev Računskega sodišča v zvezi z različnimi pomanjkljivostmi sistemov notranjih kontrol, zlasti kar zadeva notranjo revizijo, in skupno podjetje poziva, naj te pomanjkljivosti nemudoma odpravi.

Svet s tem v zvezi zlasti ugotavlja, da bodo potrebna nadaljnja prizadevanja pri dokumentiranju postopkov in dejavnosti na področju IT ter pri ugotavljanju tveganj na tem področju. Skupno podjetje bi moralo pripraviti tudi načrt neprekinjenega poslovanja in oblikovati politiko za varstvo podatkov.

Posebno pozornost bi bilo treba posvetiti vprašanju zamud pri plačilih prispevkov za članarine, da se to v prihodnje ne bi več dogajalo.

Ustrezno pa bi se bilo treba posvetiti tudi vsebini in pravočasnemu sprejetju letnega poročila o dejavnostih skupnega podjetja, upoštevajoč ugotovitve Računskega sodišča.

**Osnutek**

**PRIPOROČILA SVETA  
z dne**

**o razrešnici direktorju  
Skupnega podjetja SESAR  
glede izvrševanja proračuna  
Skupnega podjetja SESAR  
za proračunsko leto 2008**

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 219/2007 z dne 27. februarja 2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR)<sup>1</sup>, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1361/2008 z dne 16. decembra 2008<sup>2</sup>, in zlasti člena 4b Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>3</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1525/2007 z dne 17. decembra 2007<sup>4</sup>, in zlasti člena 185(2) Uredbe,

ob upoštevanju finančne uredbe Skupnega podjetja SESAR, ki jo je 3. julija 2007 sprejel njegov upravni odbor,

---

<sup>1</sup> UL L 64, 2.3.2007, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 352, 31.12.2008, str. 12.

<sup>3</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1, s popravkom v UL L 25, 30.1.2003, str. 43.

<sup>4</sup> UL L 343, 27.12.2007, str. 9.

po pregledu izkaza prihodkov in odhodkov Skupnega podjetja SESAR (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje) za proračunsko leto 2008, njegove bilance stanja na dan 31. decembra 2008 in poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih skupnega podjetja za proračunsko leto 2008 z njegovimi odgovori na ugotovitve Računskega sodišča<sup>1</sup>,

ker ugotovitve iz poročila Računskega sodišča v zvezi s proračunskim letom 2008 zahtevajo nekatera pojasnila Sveta, ki so priložena temu priporočilu; ker Svet poudarja pomen upoštevanja teh pojasnil,

ker je navedeni pregled pokazal, da se za izvrševanje proračuna skupnega proračuna lahko da razrešnica –

**PRIPOROČA** Evropskemu parlamentu, naj direktorju skupnega podjetja da razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2008.

V Bruslju,

Za Svet  
predsednik

---

<sup>1</sup> UL C 310, 18.12.2009, str. 9.

**POJASNILA, PRILOŽENA PRIPOROČILU SVETA,  
O RAZREŠNICI SKUPNEMU PODJETJU**

Svet pozdravlja mnenje Računskega sodišča, da zaključni letni računovodski izkazi skupnega podjetja pravično ter z vseh pomembnih vidikov predstavljajo njegov finančni položaj na dan 31. decembra 2008 in rezultate njegovih operacij ter denarnih tokov za leto, ki se je takrat izteklo, v skladu z določbami finančne uredbe skupnega podjetja, ter da so z njimi povezane transakcije za proračunsko leto, ki se je izteklo 31. decembra 2008, z vseh pomembnih vidikov zakonite in pravilne. Vseeno pa je treba navesti nekaj pripomb.

Upoštevajoč dejstvo, da je bilo skupno podjetje ustanovljeno šele pred kratkim in je začelo samostojno delovati 10. avgusta 2007, ga Svet poziva, naj upošteva veljavne finančne določbe ter proračunski načeli enoletnosti in ravnotežja. Ustrezno pozornost bi bilo treba posvetiti tudi oblikovanju proračuna, tako da ga bo mogoče izvršiti in se tako izogniti porabi, manjši od predvidene, pa tudi pravočasni pripravi kadrovskega načrta.

Skupno podjetje bi moralo dopolniti svojo finančno uredbo, zlasti kar zadeva določbe, ki se nanašajo na izvrševanje proračuna in pripravo zaključnega računa, postopke za oddajo javnih naročil in funkcijo notranjega revizorja, ter jo tako uskladiti z določbami okvirne finančne uredbe za organe Skupnosti. Skupno podjetje bi moralo poleg tega sprejeti tudi ustrezna pravila za izvajanje svoje finančne uredbe.

Svet je zaskrbljen zaradi ugotovitev Računskega sodišča v zvezi z različnimi pomanjkljivostmi sistemov notranjih kontrol in skupno podjetje poziva, naj te pomanjkljivosti nemudoma odpravi.

Skupno podjetje bi moralo oblikovati tudi računovodsko usmeritev v zvezi s sredstvi, ki izhajajo iz razvojne faze SESAR.

Ustrezno pa bi se bilo treba posvetiti tudi vsebini in pravočasnemu sprejetju letnega poročila o dejavnostih skupnega podjetja, upoštevajoč ugotovitve Računskega sodišča.